



**Europäische Gemeinschaft  
Bundesrepublik Deutschland  
Zulassungsbescheinigung Teil II  
(Fahrzeugbrief)**

**D**

Permiso de circulación. Parte II / Osvědčení o registraci - Část II / Registreringsattest. Del II / Registreerimistunnistus. Osa II / Άδεια κυκλοφορίας/Πιστοποιητικό Εγγραφής. Μέρος II /  
Registration certificate. Part II / Certificat d'immatriculation. Partie II / Carta di circolazione. Parte II / Reģistrācijas apliecība. II. daļa /  
Registrācijas liudijimas. II dalis / Forgalmi engedély. II. Rész / Certificat ta' Registrazzjoni. It-II Parti / Kentekenbewijs. Deel II / Dowód Rejestracyjny. Część II /  
Certificado de matrícula. Parte II / Osvedčenie o evidencii. Časť II / Prometno dovoljenje. Del II / Rekisteröintodistus. Osa II / Registreringsbeviset. Del II

**Diese Bescheinigung n i c h t im Fahrzeug aufbewahren!**

A	Amtliches Kennzeichen		
B	Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs	01.06.2010	(1) Anzahl der Vorhalter 0
C.3.1 C.6.1	Name oder Firmenname		
C.3.2 C.6.2	Vorname(n)		
C.3.3 C.6.3	Anschrift zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung		
C.4c	Der Inhaber der Zulassungsbescheinigung wird nicht als Eigentümer des Fahrzeugs ausgewiesen.		
I	Datum	01.06.2010	18.07.2016
			
		LANDRATSAMT FREYUNG-GRAFENAU RATHAUSGASSE 1 94481 GRAFENAU	LANDRATSAMT FREYUNG-GRAFENAU GRAFENAUER STRASSE 44 94078 FREYUNG

**DR010383**

(Nummer der Zulassungsbescheinigung)

(Fahrzeug-Identifizierungsnummer als Barcode)

D.1	Marke	YAMAHA	(23) Raum für interne Vermerke des Herstellers	
	Typ	RN16	VERZOLLUNG IM VEREINFACHTEN VERFAHREN ZUGELASSEN	
D.2	Variante	I		
	Version	vi		
D.3	Handelsbezeichnung(en)	FZ1		
(2)	Hersteller-Kurzbezeichnung	YAMAHA (J)		
(2.1)	Code zu (2)	7101	(2.2) Code zu D.2 mit Prüfnr.	AAL 00019 1
E	Fahrzeug-Identifizierungsnummer	JYARN168000006908	(3) Prüfnr. zur Fahrzeug-Identifizierungsnr.	4
J	Fahrzeugklasse	L3e	(4) Art des Aufbaus	-
(5)	Bezeichnung der Fahrzeugklasse und des Aufbaus	2räd.KR o. BW > 45 km/h	(24) Diese Bescheinigung wurde für das nebenstehend beschriebene Fahrzeug ausgegeben durch (Zulassungsbehörde bzw. Genehmigungsinhaber):	
R	Farbe des Fahrzeugs	-	(11) Code zu R	-
P.1	Hubraum in cm <sup>3</sup>	998	P.2 Nennleistung in kW P.4 Nenndrehzahl bei min <sup>-1</sup>	110/11000
P.3	Kraftstoffart oder Energiequelle	Benzin	(10) Code zu P.3	0001
K	Nummer der EG-Typgenehmigung oder ABE	e13*2002/24*0040*03	(6) Datum zu K	1.08.08
(17)	Merkmal zur Betriebserlaubnis		Datum: 1.12.2009 Unterschrift: 	
(25)	Zusätzliche Vermerke der Zulassungsbehörde:			

# Certificate of Conformity

FZ1-SA JYARN168000006908

I, the undersigned Shigeo Hayakawa, hereby certify that the following L3e (motorcycle)

0.1	Make	YAMAHA		
0.2	Type	RN16	Variant I	Version vi
0.2.1	Model Name / Commercial Name	FZ1-SA		
0.4	Vehicle Category	L3e (motorcycle)		
0.4.1	Vehicle category according to Directive 97/24/EC Chapter 7	D		
0.5	Name and address of manufacturer	Yamaha Motor Co., Ltd. 2500 Shingai, Iwata City Japan		
0.6	Location of statutory plate	R, x315, y55, z825		
	Vehicle identification number (VIN)	JYARN168000006908		
0.7	Location of VIN Nr. on chassis	R, x255, y30, z835		
Additional information				
1	Number of axles and wheels	2 2	Vehicle Dimensions	6.1 Length 2140 mm
3	Wheelbase	1460 mm		7.1 Width 770 mm
12.1	Mass of vehicle in running order	226 kg		8 Height 1205 mm
12.2	Mass of unladen vehicle	210 kg		
14.1	Max. technically permissible mass	410 kg		
14.2	Distribution of mass between the axles	Fr: 145 kg	Rr: 265 kg	
14.3	Technically permissible mass on each axel	Fr: 172.9 kg	Rr: 293.4 kg	
17	Maximum mass of trailer	N/A		
19.1	Maximum vertical load at the coupling point for a trailer	N/A		
20	Engine manufacturer	Yamaha Motor Co., Ltd.		
21	Engine type as marked on the engine	N513E		
21.2	Engine Number	N513E-050618		
22	Working Principle	4-stroke spark ignition		
23	Number and arrangement of cylinders	4, L1 (in line)		
24	Cylinder capacity	998 cm <sup>3</sup>		
25	Fuel	P (petrol)		
26	Maximum net power	110.3 kW / 11000 min <sup>-1</sup>		
26.1	Ratio: Maximum net power / mass of vehicle in running order	0.488		

Für dieses Fahrzeug wurde eine Zulassungsbescheinigung Teil II mit der Nummer DR010383 ausgestellt.

0 1. JUNI 2009



FZ1 FAZER ABS

28	Gearbox (type)	M (manual)	
29	Gear Ratios	1. 38/15 = 2.533	4. 27/20 = 1.350
		2. 33/16 = 2.063	5. 29/24 = 1.208
		3. 37/21 = 1.762	
32	Tyre size designations	Front: 120/70 ZR17 M/C (58W)	Rear: 190/50 ZR17 M/C (73W)
37	Body	N/A	41 Number and configuration of doors: N/A
42.1	Number and position of seats	r1:1C r2:1C	
43.1	Approval mark of coupling device	N/A	
44	Maximum speed	252 km/h	
45	Sound Level according to Directive 97/24/EC	Stage: at standstill (engine speed): 95 dB(A) (5500 min <sup>-1</sup> ) in motion: 77.6 dB(A)	
46	Exhaust Emissions according to Directive 97/24/EC Chap. 5 Annex II as last amended by 2003/77/EC	Row: B (Euro-3) Type I test CO: 0.460 g/km HC: 0.123 g/km Nox: 0.067 g/km HC+Nox: Type II test CO: 0.00% vol At: 1180 min <sup>-1</sup> CO: 0.00% vol At: 2560 min <sup>-1</sup> Corrected value of absorption coefficient (compression ignition): N/A	
47	Fiscal power class	France 9	Italy 12
50	Remarks		
51	Exemptions		

The vehicle can be permanently registered without requiring any further approvals, for driving on the right/left and for using metric/imperial units for the speedometer.

Confirms to the type which was approved at date 01.08.2008	by	L-2938 Luxembourg
described in type-approval certificate No: and in information document No		Ministere Des Transports e13*2002/24*0040*03 FD-2002/24-RN16-02
date: 01-12-2009	done at	Schiphol-Rijk, The Netherlands



Yamaha Motor Europe N.V.  
President  
Shigeo Hayakawa

**DE** **Übereinstimmungsbescheinigung**

Hiermit wird durch \_\_\_\_\_  
 bescheinigt, dass das Kleinkrafttrad/Krafttrad:  
 0.1 Fabrikmarke: \_\_\_\_\_  
 0.2 Typ: \_\_\_\_\_  
 Version: \_\_\_\_\_  
 Variante: \_\_\_\_\_  
 0.6 Fahrgestellnummer innerhalb der Baureihe des Typs: \_\_\_\_\_  
 12.2 Leermasse des Fahrzeugs: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Motortyp und Zyklus: \_\_\_\_\_  
 24 Hubraum: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Höchstleistung: \_\_\_\_\_ kW  
 Höchstleistung bei: \_\_\_\_\_  
 Umdrehungen/Minute  
 32 Originalbereifung des Fahrzeugs: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Höchstgeschwindigkeit: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Standgeräusch: \_\_\_\_\_ dB(A)  
 Umdrehungen/Minute  
 Fahrgeräusch: \_\_\_\_\_ dB(A)

mit dem am \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_ durch \_\_\_\_\_  
 genehmigten, im Betriebserlaubnisbogen Nr. \_\_\_\_\_  
 und im Beschreibungsbogen Nr. \_\_\_\_\_  
 beschriebenen Typ übereinstimmt  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 Datum: \_\_\_\_\_

**FR** **Certificat de Conformité**

Je soussigné, \_\_\_\_\_  
 atteste que le cyclomoteur/motocycle:  
 0.1 Marque: \_\_\_\_\_  
 0.2 Type: \_\_\_\_\_  
 Version: \_\_\_\_\_  
 Variante: \_\_\_\_\_  
 0.6 Numéro dans la série du type: \_\_\_\_\_  
 12.2 Masse du véhicule à vide: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Type de moteur et cycle: \_\_\_\_\_  
 24 Cylindrée: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Puissance maximale: \_\_\_\_\_ kW  
 Régime de puissance maximale: \_\_\_\_\_  
 tours/minute  
 32 Pneumatique(s) équipant d'origine le véhicule: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Vitesse maximale: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Bruit à l'arrêt: \_\_\_\_\_ dB(A)  
 tours/minute  
 Bruit en marche: \_\_\_\_\_ dB(A)

est conforme au type réceptionné à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_ décrit dans le certificat de réception n°: \_\_\_\_\_ et dans la fiche de renseignements n°: \_\_\_\_\_  
 Fait à: \_\_\_\_\_  
 le: \_\_\_\_\_

**IT** **Certificato di Conformità**

Il sottoscritto, \_\_\_\_\_  
 attesta che il ciclomotore/motociclo:  
 0.1 Marca: \_\_\_\_\_  
 0.2 Tipo: \_\_\_\_\_  
 Versione: \_\_\_\_\_  
 Variante: \_\_\_\_\_  
 0.6 Numero di serie del tipo: \_\_\_\_\_  
 12.2 Massa del veicolo a vuoto: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Tipo di motore e ciclo: \_\_\_\_\_  
 24 Cilindrata: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Potenza massima: \_\_\_\_\_ kW  
 Regime di potenza massima: \_\_\_\_\_  
 giri/minuto  
 32 Pneumatico(i) di cui il veicolo è munito all'origine: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Velocità massima: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Rumore da fermo: \_\_\_\_\_ dB(A)  
 giri/minuto  
 Rumore in marcia: \_\_\_\_\_ dB(A)

è conforme al tipo omologato a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_ descritto nel certificato di omologazione n°: \_\_\_\_\_ e nella scheda informativa n°: \_\_\_\_\_  
 Fatto a: \_\_\_\_\_  
 addì: \_\_\_\_\_

**NL** **Certificaat van Overeenstemming**

Ondergetekende, \_\_\_\_\_  
 verklaart dat de bromfiets/motorfiets:  
 0.1 Merk: \_\_\_\_\_  
 0.2 Type: \_\_\_\_\_  
 Versie: \_\_\_\_\_  
 Variant: \_\_\_\_\_  
 0.6 Serienummer: \_\_\_\_\_  
 12.2 Lege massa van het voertuig: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Type en werkingsprincipe van de motor: \_\_\_\_\_  
 24 Cilinderinhoud: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Maximumvermogen: \_\_\_\_\_ kW  
 Toerental bij maximumvermogen: \_\_\_\_\_  
 toeren per minuut  
 32 Oorspronkelijke banden van het voertuig: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Maximumsnelheid: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Geluid bij stilstand: \_\_\_\_\_ dB(A)  
 toeren per min  
 Geluid bij rijden: \_\_\_\_\_ dB(A)

in overeenstemming is met het op \_\_\_\_\_ door \_\_\_\_\_ goedgekeurde type als omschreven in goedkeuringscertificaat nr. \_\_\_\_\_ en in inlichtingenformulier nr. \_\_\_\_\_  
 Gedaan te: \_\_\_\_\_  
 op: \_\_\_\_\_

**ES** **Certificado de Conformidad**

El que suscribe, \_\_\_\_\_  
 certifica que el ciclomotor/motocicleta:  
 0.1 Marca: \_\_\_\_\_  
 0.2 Tipo: \_\_\_\_\_  
 Versión: \_\_\_\_\_  
 Variante: \_\_\_\_\_  
 0.6 Número en la serie del tipo: \_\_\_\_\_  
 12.2 Masa del vehículo en vacío: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Tipo de motor y ciclo: \_\_\_\_\_  
 24 Cilindrada: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Potencia máxima: \_\_\_\_\_ kW  
 Régimen de potencia máxima: \_\_\_\_\_  
 revoluciones/minuto  
 32 Neumático o neumáticos del que o de los que va equipado originalmente el vehículo: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Velocidad máxima: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Nivel de ruido a vehículo parado: dB(A)  
 revoluciones/minuto  
 Nivel de ruido en marcha: \_\_\_\_\_ dB(A)

es conforme al tipo homologado en \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_ por \_\_\_\_\_ descrito en el certificado de homologación no: \_\_\_\_\_ y en la ficha de características no: \_\_\_\_\_  
 En: \_\_\_\_\_  
 a: \_\_\_\_\_

**PT** **Declaração de Conformidade**

Eu, abaixo assinado, \_\_\_\_\_  
 declaro que o ciclomotor/motociclo:  
 0.1 Marca: \_\_\_\_\_  
 0.2 Tipo: \_\_\_\_\_  
 Versão: \_\_\_\_\_  
 Variante: \_\_\_\_\_  
 0.6 Número de série do tipo: \_\_\_\_\_  
 12.2 Massa do veículo sem carga: \_\_\_\_\_ kg  
 21/22 Tipo de motor e ciclo: \_\_\_\_\_  
 24 Cilindrada: \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>  
 26 Potência máxima: \_\_\_\_\_ kW  
 Regime de potência máxima: \_\_\_\_\_  
 rotações/minuto  
 32 Pneumático(s) de origem: \_\_\_\_\_ mm  
 44 Velocidade máxima: \_\_\_\_\_ km/h  
 45 Ruído com o veículo parado: dB(A)  
 rotações/minuto  
 Ruído em andamento: \_\_\_\_\_ dB(A)

é conforme ao tipo recepcionado em \_\_\_\_\_, em \_\_\_\_\_, por \_\_\_\_\_ descrito no certificado de recepção no: \_\_\_\_\_ e na ficha de informações no: \_\_\_\_\_  
 Fieto em: \_\_\_\_\_  
 em: \_\_\_\_\_



# YAMAHA

**Certificate of Conformity**

**Übereinstimmungsbescheinigung**

**Certificat de Conformité**

**Certificado de Conformidad**

**Certificato di Conformità**

**Declaração de Conformidade**

**Certificaat van Overeenstemming**

**Typeattest**

**Πρωτογενικό Πρωτότυπο**

**Överensstämmelsesbevis**

**Usatimustennukaisuustodistus**